



produzion/produzione  
Teatri Stabil Furlan

gjavât fûr dal test teatrâl  
/tratto dal testo teatrale  
La casa di Siro Angeli

regjie/regia  
Carlotta del Bianco

cun/con Caterina Bernardi,  
Manuel Buttus, Caterina  
Comingio, Alessandro  
Maione, Elsa Martin, Paolo  
Mutti

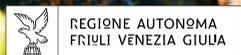
partecipazion straordinarie  
in video di/partecipazione  
straordinaria in video  
di Vladimir Jurc

# LA CJASE. LAGRIMIS DI AIAR E SORELI — *LA CASA*

29 Mai/Maggio 2021, oris/ore 20.00  
Teatro Nuovo Giovanni da Udine



Cu la poe di/con il sostegno di



riduzion dal test talian  
par cure di/riduzione  
del testo italiano a cura  
di Carlotta Del Bianco,  
Paolo Patui e Paolo Sartori

traduzion par furlan  
par cure di/traduzione  
in lingua friulana a cura  
di Paolo Sartori

assistente ae regjie  
/assistente alla regia  
Marta Riservato

musicis/musiche  
Elsa Martin

senografie/scenografie  
Luigina Tusini

dissen des lûs/diseño luci  
Michele Pegan

senografiis multimediâls  
/scenografie multimediali  
Marino Cecada, Massimo  
Racozi

costums/costumi  
Sart'è Patrizia Battacchi

un agrât a/un ringraziamento  
a Associazion Amici  
del Teatro, Dartigne

Rita Lenisa da l'Associazion  
Mille e una Storia di Cjvaç  
/Cavazzo Carnico, Prof.  
Massimo Colella e prof.sse  
Angela Guidotti, Renata  
Chiappino, Alessandra  
Furlanis Giacomini, Glauco  
Angeli, Alida Airaghi, Silvia  
e Daria Angeli

Slovensko Stalno Gledališče  
/Teatro Stabile Sloveno

Siro Angeli di Cesclans al è un dai operadôrs culturâi jenfri i plui significatîfs inte Italie dal secont dopovuere. Poete une vore fin, autôr teatrâl cetant moderni, mai rapresentât in Friûl di compagnii professionistichis, al torne a vivi achì midiant de preparazion di un so test scrit cuant che al jere zovin. *La cjase* e conte la storie di une famee e de nature dai rapuarts fra personis tra convenzion e riviel, espiazion e colpe. La preparazion par cure dal *Teatri Stabil Furlan* e disvuede il test di cualsisei aspjet naturalistic, par inmaneâ une gjeografie penze di animis e di emozions, foreste ai timps, leade ae necessitât di frontâ il destin, che anje se al è crudêl, al ten di bande in cjantons platâts de esistence umane rimpins di sperance e di resuriment.

Siro Angeli da Cesclans è uno degli operatori culturali più significativi nell'Italia del secondo dopoguerra. Poeta raffinatissimo, autore teatrale estremamente moderno, mai rappresentato in Friuli da compagnie professionistiche, rivive qui grazie all'allestimento di un suo testo giovanile. *La casa* racconta le vicende di una famiglia e della natura dei rapporti umani tra convenzione e ribellione, espiazione e colpa. L'allestimento del *Teatri Stabil Furlan* spoglia il testo da ogni aspetto naturalista, per creare un'intensa geografia delle anime e delle emozioni, estranea ai tempi, legata alla necessità di far fronte al destino, che se spietato, riserba in angoli nascosti dell'esistenza umana appigli di speranza e di rinascita.

#### Tarifis/Tariffe

Intîr/Intero € 18,00  
Zovins/Giovani (das 5 as 25  
agns finis)/(dai 5 ai 25 anni  
compiuti) € 12,00

Cortesie (ac. disabili)  
/ Cortesia (acc. disabili)  
€ 2,00

#### Billetterie/Biglietteria

Teatro Nuovo Giovanni da Udine di Vie/Via Trento, 4  
Dal martars ae sabide/Dal martedì al sabato, des/dalle 16.00 aes/alle 19.00

Bilietis in linie discjmant il modul di pueste su/Biglietti online scaricando l'apposito modulo su [www.teatroudine.it](http://www.teatroudine.it) o [www.teatristabilfurlan.it](http://www.teatristabilfurlan.it) e mandant copie dal paiament/e inviando copia del pagamento a [biglietteria@teatroudine.it](mailto:biglietteria@teatroudine.it) lant daûr aes indicazioni/seguendo le indicazioni.